

Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA

Sede legale: 39100 Bolzano, via Laurin nr. 1, Iscrizione nel Registro delle Imprese di Bolzano al nr. 3549 e nell'Albo delle Banche al nr. 3493-4

Raiffeisen Landesbank Südtirol AG

Rechtssitz: 39100 Bozen, Laurinstr. Nr. 1, eingetragen im Handelsregister Bozen unter der Nr. 3549 sowie im Bankenverzeichnis unter der Nr. 3493-4

STATUTO SOCIALE**GESELLSCHAFTSSTATUT****INDICE****INHALTSVERZEICHNIS**

TITOLO I - Denominazione - Sede - Durata - Scopo - Oggetto Sociale - Capitale Sociale
Art. 1 - Denominazione sociale
Art. 2 - Sede e durata
Art. 3 - Scopo e oggetto sociale
Art. 4 - Soci
Art. 5 - Capitale sociale
Art. 6 - Obblighi degli azionisti
TITOLO II - Gli Organi della Società
Art. 7
Capo I - L'Assemblea generale
Art. 8 - Convocazione
Art. 9 - Validità della costituzione
Art. 10 - Presidenza dell'Assemblea generale
Art. 11 - Diritto di intervento all'Assemblea
Art. 12 - Validità delle deliberazioni
Art. 13 - Verbale delle delibere
Capo II Consiglio di amministrazione
Art. 14 - Composizione
Art. 15 - Decadenza - Sostituzione
Art. 16 - Elezione a cariche sociali
Art. 17 - Riunioni del Consiglio di amministrazione - Convocazione
Art. 18 - Deliberazioni
Art. 19 - Verbali del Consiglio di amministrazione
Art. 20 - Attribuzioni del Consiglio di amministrazione
Capo III - Comitato esecutivo
Art. 21 - Composizione - convocazione - deliberazioni
Art. 22 - Competenze
Capo IV - Il Presidente
Art. 23
Capo V - La Direzione generale
Art. 24 - Nomina - Sostituzione
Art. 25 - Competenze
Capo VI - Il Collegio sindacale
Art. 26
Art. 27 - Compiti e poteri del Collegio Sindacale
Art. 28 - Controllo contabile
TITOLO III
Art. 29 - Firma e rappresentanza sociale
TITOLO IV - Bilancio e utili
Art. 30 - Bilancio d'esercizio
Art. 31 - Destinazione degli utili
TITOLO V - Collegio dei probiviri
Art. 32
TITOLO VI - Scioglimento e liquidazione
Art. 33
TITOLO VII - Disposizioni finali
Art. 34

ABSCHNITT I - Firma - Sitz - Dauer - Zweck - Tätigkeitsfeld - Gesellschaftskapital
Art. 1 - Firma
Art. 2 - Sitz und Dauer
Art. 3 - Zweck und Tätigkeit der Gesellschaft
Art. 4 - Gesellschafter
Art. 5 - Gesellschaftskapital
Art. 6 - Pflichten der Aktionäre
ABSCHNITT II - Die Organe der Gesellschaft
Art. 7
Kapitel I - Die Vollversammlung
Art. 8 - Einberufung
Art. 9 - Beschlussfähigkeit
Art. 10 - Vorsitz der Vollversammlung
Art. 11 - Teilnahmeberechtigung
Art. 12 - Beschlussfassung
Art. 13 - Protokollierung der Beschlüsse
Kapitel II - Der Verwaltungsrat
Art. 14 - Zusammensetzung
Art. 15 - Amtsverfall - Ersetzung
Art. 16 - Wahl zu Amtsfunktionen
Art. 17 - Sitzungen des Verwaltungsrates - Einberufung
Art. 18 - Beschlussfassungen
Art. 19 - Protokollierung der Beschlüsse
Art. 20 - Befugnisse des Verwaltungsrates
Kapitel III - Der Vollzugsausschuss
Art. 21 - Zusammensetzung - Einberufung - Beschlussfassung
Art. 22 - Befugnisse
Kapitel IV - Der Präsident
Art. 23
Kapitel V - Die Generaldirektion
Art. 24 - Ernennung - Stellvertretung
Art. 25 - Befugnisse
Kapitel VI - Der Aufsichtsrat
Art. 26
Art. 27 - Aufgaben und Befugnisse des Aufsichtsrates
Art. 28 - Buchprüfung
ABSCHNITT III
Art. 29 - Firmazeichnung und gesetzliche Vertretung
ABSCHNITT IV - Jahresbilanz und Gewinn
Art. 30 - Jahresbilanz
Art. 31 - Verwendung des Reingewinns
ABSCHNITT V - Schiedsgericht
Art. 32
ABSCHNITT VI - Auflösung und Liquidation
Art. 33
ABSCHNITT VII - Schlussbestimmungen
Art. 34

Art. 1 - Denominazione sociale

La Raiffeisen Landesbank Südtirol (in lingua italiana: Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige) è una banca costituita in forma di società per azioni.

L'attività della Società è regolata dalle disposizioni di legge e dal presente statuto ed è sottoposta alla vigilanza degli organi ed Autorità competenti.

Art. 2 - Sede e durata

La Società ha sede legale ed amministrativa in Bolzano.

Con l'osservanza delle norme vigenti essa può istituire dipendenze e rappresentanze sia in Italia che all'estero.

La durata della Società è fissata fino al 31.12.2050 e potrà essere prorogata.

Art. 3 - Scopo e oggetto sociale

La Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A. è l'Istituto Centrale delle Casse Rurali dell'Alto Adige e ha lo scopo di rafforzare e di integrare l'attività delle Casse Rurali associate rispettando il principio della sussidiarietà.

La Società ha per oggetto la promozione ed il coordinamento delle attività delle Casse associate sul mercato creditizio e finanziario e dei servizi connessi, svolgendo attività di consulenza ed assumendo compiti di comune interesse.

La Società può svolgere in nome e per conto delle Casse Rurali associate i servizi di comune interesse e stipulare convenzioni ed accordi con enti pubblici e privati, associazioni di categoria e relativi consorzi.

La Società ha per oggetto la raccolta del risparmio e l'esercizio del credito nelle sue varie forme. Essa può compiere, con l'osservanza delle disposizioni vigenti, tutte le operazioni ed i servizi bancari e finanziari consentiti, nonché ogni altra operazione strumentale o comunque connessa al raggiungimento dello scopo sociale.

La Società può emettere obbligazioni conformemente alle vigenti disposizioni normative.

Art. 1 - Firma

Die Raiffeisen Landesbank Südtirol (in italienischer Sprache: Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige) ist ein Kreditinstitut in Form einer Aktiengesellschaft.

Die Tätigkeit der Gesellschaft wird durch die gesetzlichen Bestimmungen und durch das vorliegende Statut geregelt und unterliegt der Aufsicht der zuständigen Organe und Behörden.

Art. 2 - Sitz und Dauer

Die Gesellschaft hat ihren Rechts- und Verwaltungssitz in Bozen.

Sie kann unter Beachtung der geltenden Bestimmungen im In- und Ausland Zweigstellen und Repräsentanzen errichten.

Die Dauer der Gesellschaft ist bis zum 31.12.2050 festgesetzt und kann verlängert werden.

Art. 3 - Zweck und Tätigkeit der Gesellschaft

Die Raiffeisen Landesbank Südtirol ist das Zentralinstitut der Raiffeisenkassen Südtirols und dient, dem Grundsatz der Subsidiarität folgend, der Stärkung und der Ergänzung der Geschäftstätigkeit der Raiffeisenkassen.

Sie erfüllt den Zweck, die Geschäftstätigkeit der Raiffeisenkassen Südtirols am Kredit- und Finanzmarkt und den damit zusammenhängenden Dienstleistungen durch Beratung und Übernahme von Gemeinschaftsaufgaben zu fördern und zu koordinieren.

Die Gesellschaft kann in diesem Zusammenhang im Namen und Auftrag der Raiffeisenkassen die Gemeinschaftsaufgaben gegenüber öffentlichen und privaten Stellen, Interessensvertretungen und Verbänden übernehmen und mit diesen Abkommen und Vereinbarungen abschließen.

Die Gesellschaft hat die Aufgabe, das Einlagen- und Kreditgeschäft in all seinen Formen zu betreiben. Sie kann alle Tätigkeiten ausüben, die von der nationalen und europäischen Gesetzgebung für Kreditinstitute vorgesehen sind. Die Gesellschaft kann bei Einhaltung der geltenden Bestimmungen alle Geschäfte und Dienstleistungen des Bank- und Finanzbereiches sowie alle sonstigen damit zusammenhängenden Geschäfte und Dienstleistungen durchführen, die zur Verwirklichung des Gesellschaftszweckes beitragen.

Die Gesellschaft kann Schuldverschreibungen gemäß den geltenden Bestimmungen

ausgeben.

Art. 4 - Soci

Possono essere soci della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A.:

1. Le Casse Rurali dell'Alto Adige;
2. Raiffeisenverband Südtirol;
3. Le Cooperative ed i loro Consorzi tutti aventi sede legale in Alto Adige;
4. Altre società esercenti attività bancaria e finanziaria del movimento cooperativo in Italia ed all'estero. La partecipazione complessiva di tali società non potrà comunque eccedere la quota massima del 15% del capitale sociale.

Il vincolo sociale si scioglie di diritto nel caso in cui la società associata venga sciolta o si estingua a seguito di fusione per incorporazione in altra società, non avente i requisiti di cui al comma 1. L'azionista ha diritto al rimborso delle azioni al valore fissato dal Consiglio di amministrazione nel rispetto dei criteri di valutazione previsti dalla legge.

In caso di trasferimento di azioni gli azionisti hanno diritto di prelazione. Le modalità per l'esercizio del diritto di prelazione sono stabilite dall'Assemblea.

Il recesso dalla società è regolato dalle disposizioni di legge. In deroga al disposto dell'art. 2437, Il comma, cod. civ., non hanno diritto di recedere dalla società i soci che non hanno concorso alla approvazione delle deliberazioni riguardanti la proroga del termine e l'introduzione o la rimozione di vincoli alla circolazione dei titoli azionari.

Art. 5 - Capitale sociale

Il capitale sociale ammonta a 125.000.000,00 Euro ed è diviso in 125.000.000 azioni ordinarie del valore nominale di 1,00 Euro. Le azioni sono nominative e sono intestate esclusivamente alle società indicate all'art. 4.

Il capitale sociale può essere aumentato nel rispetto della normativa vigente con possibilità di emettere nuove azioni aventi diritti diversi dalle azioni ordinarie.

L'acquisto di azioni avviene in ottemperanza alle norme vigenti. Le azioni non possono essere date in pegno né possono essere sottoposte ad altri vincoli.

La Società può acquistare proprie azioni nel rispetto della normativa vigente.

Art. 4 - Gesellschafter

Gesellschafter der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG können sein:

1. die Raiffeisenkassen Südtirols;
2. der Raiffeisenverband Südtirol;
3. die Genossenschaften sowie deren Verbände, die alle in der Provinz Bozen ihren Rechtssitz haben;
4. andere Bank- und Finanzgesellschaften der Genossenschaftsorganisation im In- und Ausland, deren Beteiligung jedoch insgesamt die Höchstgrenze von 15% des Gesellschaftskapitals nicht übersteigen darf.

Der Aktionär scheidet von Rechts wegen im Falle der Auflösung der Mitgliedsgesellschaft oder Verschmelzung derselben mit einer anderen Gesellschaft aus, sofern letztere nicht die Voraussetzungen des Absatzes 1 erfüllt. Der Gesellschafter hat Anrecht auf Auszahlung der Aktien zum Gegenwert, der vom Verwaltungsrat unter Beachtung der gesetzlichen Bewertungskriterien festgesetzt wird.

Bei Übertragung von Aktien steht den Gesellschaftern das Vorkaufsrecht zu. Die Modalitäten für die Ausübung des Vorkaufsrechtes werden von der Vollversammlung festgelegt.

Das Rücktrittsrecht ist vom Gesetz geregelt. In Abweichung zu den Bestimmungen des 2. Absatzes des Art. 2437 ZGB bleibt das Rücktrittsrecht auch für jene Gesellschafter ausgeschlossen, welche dem Beschluss betreffend die Verlängerung der Dauer der Gesellschaft und betreffend die Einführung oder Aufhebung von Einschränkungen für die Übertragung der Aktien nicht zugestimmt haben.

Art. 5 - Gesellschaftskapital

Das Gesellschaftskapital beträgt 125.000.000,00 Euro und ist in 125.000.000 Stammaktien zu jeweils 1,00 Euro unterteilt. Die Aktien sind Namensaktien, die ausschließlich auf die im Art. 4 angeführten Gesellschaften lauten.

Das Gesellschaftskapital kann unter Beachtung der einschlägigen Bestimmungen mit Beschluss der außerordentlichen Vollversammlung erhöht werden, wobei den neu ausgegebenen Aktien auch andere Rechte als den Stammaktien eingeräumt werden können.

Der Erwerb der Aktien erfolgt unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Die Aktien dürfen nicht verpfändet oder Vinkulierungen anderer Art unterworfen

werden.

Die Gesellschaft kann unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen eigene Aktien erwerben.

Art. 6 - Obblighi degli azionisti

I soci si impegnano ad eseguire, in via preferenziale, le operazioni bancarie e finanziarie nonché i servizi connessi e strumentali tramite la Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A., per garantire il raggiungimento dello scopo sociale.

I soci sono tenuti, inoltre, a scambiarsi tutte le informazioni al fine del coordinamento delle politiche gestionali-amministrative per rafforzare l'unione fra gli azionisti e la Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A.

Art. 6 - Pflichten der Aktionäre

Die Aktionäre bedienen sich bei der Abwicklung ihrer Bank- und Finanzgeschäfte und der damit zusammenhängenden Dienstleistungen vorzugsweise der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, um die Erreichung des Gesellschaftszweckes nachhaltig zu fördern.

Sie erklären sich weiters bereit zur wechselseitigen Information und zur Abstimmung der geschäftspolitischen Entscheidungen, um den Verbund zwischen den Mitgliedsgesellschaften und der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG zu festigen.

Titolo II Gli Organi della Società

Art. 7

Sono organi della Società:

1. L'Assemblea generale;
2. Il Consiglio di amministrazione;
3. Il Comitato esecutivo;
4. Il Presidente;
5. La Direzione generale;
6. Il Collegio sindacale.

Capitolo I L'Assemblea generale

Art. 8 - Convocazione

L'Assemblea generale è convocata dal Consiglio di amministrazione nella sede della Società od in luogo diverso e secondo le disposizioni di legge.

L'Assemblea può essere ordinaria o straordinaria.

L'Assemblea ordinaria viene convocata dal Consiglio di amministrazione almeno una volta all'anno entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale.

La convocazione viene pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica o in uno dei seguenti quotidiani: "Dolomiten", "Die Neue Südtiroler Tageszeitung", "Alto Adige". Inoltre l'avviso di convocazione viene spedito per iscritto agli azionisti all'indirizzo risultante dal libro soci.

L'assemblea ordinaria delibera su tutti gli argomenti che per legge non sono riservati all'Assemblea straordinaria.

Sono di competenza dell'Assemblea ordinaria:

1. L'approvazione del bilancio annuale d'esercizio e la destinazione dell'utile

Abschnitt II Die Organe der Gesellschaft

Art. 7

Organe der Gesellschaft sind:

1. die Vollversammlung;
2. der Verwaltungsrat;
3. der Vollzugausschuss;
4. der Präsident;
5. die Generaldirektion;
6. der Aufsichtsrat.

Kapitel I Die Vollversammlung

Art. 8 – Einberufung

Die Vollversammlung wird vom Verwaltungsrat am Sitz der Gesellschaft oder an einem anderen Ort gemäß den gesetzlichen Bestimmungen einberufen.

Die Vollversammlung kann eine ordentliche oder außerordentliche sein.

Die ordentliche Vollversammlung wird vom Verwaltungsrat mindestens einmal im Jahr innerhalb von 120 Tagen nach Abschluss des Geschäftsjahres einberufen.

Die Einberufung wird im Amtsblatt der Republik oder in einer der folgenden Tageszeitungen veröffentlicht: "Dolomiten", "Die Neue Südtiroler Tageszeitung", „Alto Adige“. Zusätzlich wird die Einberufung den Aktionären an die, aus dem Gesellschafterbuch hervorgehende Adresse, zugesandt.

Die ordentliche Vollversammlung beschließt über alle Angelegenheiten, welche laut Gesetz nicht der außerordentlichen Vollversammlung vorbehalten sind.

In die Zuständigkeit der ordentlichen Vollversammlung fallen:

1. die Genehmigung der Jahresbilanz und

- d'esercizio;
2. La nomina e la revoca dei membri del consiglio di amministrazione, dei membri del collegio sindacale e del Presidente del Collegio sindacale;
 3. La determinazione del compenso complessivo per il Consiglio di amministrazione, per il Collegio sindacale e per il soggetto incaricato del controllo contabile, nonché la determinazione dei gettoni di presenza e dei rimborsi spese per i componenti gli organi sociali;
 4. L'approvazione delle politiche di remunerazione a favore degli Amministratori, di dipendenti e collaboratori non legati alla società da rapporti di lavoro subordinato, che possono essere basati anche su strumenti finanziari;
 5. Il conferimento e la eventuale revoca dell'incarico, sentito il Collegio sindacale, alla società di revisione cui è affidato il controllo contabile;
 6. Le delibere sulle azioni di responsabilità nei confronti degli amministratori e dei sindaci;
 7. L'approvazione del regolamento relativo all'organizzazione e allo svolgimento delle assemblee;
 8. L'approvazione del regolamento relativo al cumulo degli incarichi degli Amministratori;
 9. Le deliberazioni su tutti gli altri argomenti che in forza di legge o di statuto rientrano nella competenza dell'Assemblea ordinaria.
- L'Assemblea ordinaria viene inoltre convocata in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

Art. 9 - Validità della costituzione

L'Assemblea ordinaria si considera regolarmente costituita in prima convocazione, qualora sia intervenuto almeno la metà del capitale sociale.

In seconda convocazione l'Assemblea ordinaria è validamente costituita qualunque sia il capitale rappresentato dai soci intervenuti.

L'Assemblea straordinaria è validamente costituita in prima convocazione qualora siano intervenuti almeno due terzi del capitale sociale.

In seconda convocazione l'Assemblea straordinaria è validamente costituita con la partecipazione di oltre un terzo del capitale sociale.

Art. 10 - Presidenza dell'Assemblea generale

2. die Ernennung und die Amtsenthebung der Verwaltungsratsmitglieder, der Mitglieder des Aufsichtsrates und des Präsidenten des Aufsichtsrates;
3. die Festlegung der Gesamtvergütung für den Verwaltungsrat, den Aufsichtsrat und den Buchprüfer sowie die Festsetzung der Sitzungsgelder und Spesenrückvergütungen für die Mandatäre;
4. die Genehmigung der Richtlinien zur Vergütung und Entlohnung der Verwaltungsräte, der Mitarbeiter und der freiberuflichen Mitarbeiter, welche auch auf Finanzinstrumente aufbauen können;
5. die Erteilung und der eventuelle Widerruf des Auftrages zur Buchprüfung an die Revisionsgesellschaft nach Anhörung des Aufsichtsrates;
6. die Einleitung von Haftungsklagen gegen die Verwaltungs- und Aufsichtsräte;
7. die Genehmigung der Geschäftsordnung für die Organisation und den Ablauf der Vollversammlungen;
8. die Genehmigung der Richtlinie betreffend die Häufung der Ämter der Verwaltungsräte;
9. die Beschlussfassung über alle anderen Angelegenheiten, welche gemäß Gesetz oder Statut der Vollversammlung vorbehalten sind.

Die Vollversammlung wird weiters in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen einberufen.

Art. 9 - Beschlussfähigkeit

Die ordentliche Vollversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte des Gesellschaftskapitals anwesend ist.

In zweiter Einberufung ist die ordentliche Vollversammlung unabhängig von der Höhe des anwesenden Gesellschaftskapitals beschlussfähig.

Die außerordentliche Vollversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn wenigstens zwei Drittel des Gesellschaftskapitals anwesend sind.

In zweiter Einberufung ist die außerordentliche Vollversammlung beschlussfähig, wenn mehr als ein Drittel des Gesellschaftskapitals anwesend ist.

Art. 10 - Vorsitz der Vollversammlung

Il Presidente del Consiglio di amministrazione presiede sia l'Assemblea ordinaria che quella straordinaria. In caso di sua assenza il Presidente è sostituito da uno dei Vice-Presidenti o in caso di assenza anche di questi ultimi da un membro del Consiglio di amministrazione.

Il Presidente verifica la regolarità della costituzione, accerta l'identità e la legittimazione dei presenti, regola lo svolgimento ed accerta i risultati delle votazioni.

L'Assemblea nomina, su proposta del Presidente, due scrutatori nonché il Segretario.

Art. 11 - Diritto d'intervento all'Assemblea

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea tutti i soci, che risultano iscritti al Libro dei Soci almeno 5 giorni prima di quello fissato per la prima convocazione dell'Assemblea stessa.

Gli azionisti intervengono nella persona del loro rappresentante legale o di un membro del loro Consiglio di amministrazione a ciò autorizzato per iscritto.

Il socio non può farsi rappresentare in Assemblea da parte di un altro azionista.

Ogni azione dà diritto ad un voto.

Art. 12 - Validità delle deliberazioni

L'Assemblea ordinaria delibera a maggioranza assoluta del capitale sociale presente.

L'Assemblea straordinaria delibera in prima convocazione con la maggioranza assoluta del capitale sociale ed in seconda convocazione con la maggioranza di almeno due terzi del capitale sociale rappresentato in Assemblea, se non è diversamente disposto dalla legge o dallo statuto.

La votazione avviene per alzata di mano.

Su richiesta di almeno un terzo del capitale sociale presente la votazione deve essere fatta a scrutinio segreto mediante scheda.

La nomina e la revoca dei componenti del Consiglio di amministrazione, del Collegio sindacale e del Presidente del Collegio sindacale avviene per scrutinio segreto in tre turni separati.

Il Presidente comunica all'Assemblea i risultati accertati dagli scrutatori dopo ogni singola votazione.

Risultano eletti i candidati che hanno raccolto il maggior numero di voti. In caso di parità di voti si considera eletto il candidato più anziano di età.

Der Präsident des Verwaltungsrates führt den Vorsitz sowohl der ordentlichen als auch der außerordentlichen Vollversammlung. In seiner Abwesenheit wird er von einem der beiden Vizepräsidenten oder im Falle der Abwesenheit auch der letzteren von einem Verwaltungsratsmitglied vertreten.

Der Vorsitzende überprüft die Ordnungsmäßigkeit der Einberufung der Vollversammlung, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Anwesenden, bestimmt den Ablauf der Versammlung und bestätigt die Ergebnisse der Wahlen.

Auf Vorschlag des Präsidenten ernennt die Vollversammlung zwei Stimmzähler sowie den Sekretär.

Art. 11 - Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind jene Aktionäre, welche wenigstens 5 Tage vor der Vollversammlung in erster Einberufung im Gesellschafterbuch eingetragen sind.

Die Aktionäre nehmen in der Person ihres gesetzlichen Vertreters oder eines ihrer Verwaltungsratsmitglieder an der Vollversammlung teil, die dazu schriftlich ermächtigt wurden.

Die Vertretung eines Aktionärs durch einen anderen Aktionär ist in der Vollversammlung nicht zulässig.

Jede Aktie gibt Anrecht auf eine Stimme.

Art. 12 - Beschlussfassung

Die ordentliche Vollversammlung beschließt mit absoluter Stimmenmehrheit des anwesenden Gesellschaftskapitals.

Die außerordentliche Vollversammlung beschließt in erster Einberufung mit der absoluten Stimmenmehrheit des Gesellschaftskapitals und in zweiter Einberufung mit der Stimmenmehrheit von wenigstens zwei Dritteln des anwesenden Gesellschaftskapitals, es sei denn, dass vom Gesetz oder vom Statut eine andere Mehrheit vorgesehen ist.

Die Abstimmungen erfolgen durch Handaufheben.

Auf Antrag von wenigstens einem Drittel des anwesenden Gesellschaftskapitals ist jedoch mittels Stimmzettel geheim abzustimmen.

Die Wahl und die Amtsenthebung der Mitglieder des Verwaltungsrates, des Aufsichtsrates sowie des Präsidenten des Aufsichtsrates erfolgt geheim in drei getrennten Wahlgängen.

Nach jedem einzelnen Wahlgang wird das Ergebnis von den Stimmzählern festgestellt und vom Vorsitzenden der Vollversammlung bekannt gegeben.

Als gewählt gelten jene Personen, die am meisten Stimmen erhalten haben. Im Falle

von Stimmgleichheit gilt der an Jahren Ältere als gewählt.

Art. 13 - Verbale delle delibere

Lo svolgimento e le delibere dell'Assemblea devono risultare da verbale redatto dal Segretario e sottoscritto dal Presidente, dal Segretario e dagli scrutatori.

Il verbale dell'Assemblea straordinaria viene redatto da un notaio.

Le copie nonché gli estratti dei verbali, autenticati dal Presidente, hanno valore probatorio.

Art. 13 - Protokollierung der Beschlüsse

Die Abwicklung der Vollversammlung und deren Beschlüsse werden vom Sekretär in einem Protokoll festgehalten, das vom Vorsitzenden der Vollversammlung, vom Sekretär sowie von den Stimmzählern unterzeichnet wird.

Das Protokoll der außerordentlichen Vollversammlung muss von einem Notar verfasst werden.

Die Abschriften oder Auszüge der Protokolle, die vom Präsidenten der Gesellschaft beglaubigt werden, gelten als voll beweiskräftig.

Capitolo II Il Consiglio di amministrazione

Art. 14 – Composizione

Il Consiglio di amministrazione è composto da un minimo di sette (7) fino ad un massimo di quindici (15) membri. L'Assemblea ordinaria fissa il numero dei membri del Consiglio di amministrazione per l'intera durata della carica.

Possono essere eletti a Consiglieri:

1. i membri del Consiglio di amministrazione delle società associate;
2. i Sindaci ed i Direttori delle Casse Rurali associate.

Del Consiglio di amministrazione possono far parte al massimo due (2) membri che non facciano parte del Consiglio di amministrazione o del Collegio sindacale delle società associate nell'ipotesi che il Consiglio di amministrazione sia composto da non più di nove (9) membri. Tale numero è elevato fino ad un massimo di tre (3), nell'ipotesi che il numero dei Consiglieri di amministrazione ammonti a dieci o più di dieci (10) membri.

Del Consiglio di amministrazione devono in ogni caso fare parte:

- almeno due (2) membri indipendenti nell'ipotesi in cui il Consiglio di amministrazione sia composto da non più di nove (9) membri;
- almeno tre (3) membri, nell'ipotesi in cui il numero dei Consiglieri di amministrazione ammonti a dieci o più di dieci (10) membri. Sono considerati non indipendenti gli amministratori che:
 - abbiano avuto con la Società nell'esercizio precedente, direttamente o indirettamente, relazioni d'affari di importo significativo;
 - rivestano la carica di amministratore esecutivo in un'altra società controllata dalla Società;

Kapitel II Der Verwaltungsrat

Art. 14 - Zusammensetzung

Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens sieben (7) und höchstens fünfzehn (15) Mitgliedern. Die ordentliche Vollversammlung bestimmt die Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrates für die gesamte Amtsperiode.

Wählbar sind folgende Personen:

1. die Verwaltungsratsmitglieder von Mitgliedsgesellschaften;
2. die Aufsichtsräte und Geschäftsführer von angeschlossenen Raiffeisenkassen.

Dem Verwaltungsrat können höchstens zwei (2) Mitglieder angehören, welche ihrerseits nicht dem Verwaltungsrat oder dem Aufsichtsrat einer Mitgliedsgesellschaft angehören, sofern die Anzahl der Verwaltungsräte neun (9) oder weniger beträgt. Diese Zahl erhöht sich auf höchstens drei (3), sofern die Anzahl der Verwaltungsräte zehn (10) oder mehr beträgt.

Dem Verwaltungsrat müssen in jedem Fall mindestens

- 2 (zwei) unabhängige Mitglieder angehören, sofern die Anzahl der Verwaltungsräte neun oder weniger beträgt;
 - mindestens 3 (drei) unabhängige Mitglieder angehören, sofern die Anzahl der Verwaltungsräte 10 (zehn) oder mehr beträgt.
- Als nicht unabhängige Verwaltungsräte gelten:

- jene, die mit der Gesellschaft im vorhergehenden Geschäftsjahr, direkt oder indirekt, eine bedeutende Geschäftsbeziehung, unterhielten;
- jene, die ein ausführendes Verwaltungsratsmandat in einer anderen

- siano soci o amministratori o abbiano relazioni significative di affari con il soggetto incaricato della revisione contabile della Società;

- siano coniugi, parenti o affini fino al terzo grado incluso di una persona che si trovi in una delle situazioni di cui ai punti precedenti.

Ogni azionista può essere rappresentato nel Consiglio di amministrazione da una sola persona.

Non possono essere eletti a Consigliere le persone che ricoprono una carica elettiva o direttiva in altre banche, società di assicurazione o società finanziarie, salvo che si tratti di società socie o società nelle quali la Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A. a sua volta tiene una partecipazione diretta o indiretta.

Gli amministratori non possono essere nominati per un periodo superiore di tre esercizi, e scadono, in ogni caso, alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della loro carica.

Essi sono rieleggibili.

I Consiglieri assumono la loro carica nel giorno in cui hanno depositato la loro dichiarazione di accettazione presso la sede della società.

Art. 15 - Decadenza - Sostituzione

Decadono di diritto i Consiglieri eletti dall'Assemblea che non hanno depositato la loro dichiarazione d'accettazione entro i termini previsti dalla legge.

I Consiglieri che hanno cessato la loro carica presso le società associate, decadono di diritto dalla carica di Consigliere di amministrazione della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A.

Il Consigliere, che senza giustificato motivo non interviene per tre volte consecutive nelle riunioni del Consiglio di amministrazione, è dichiarato decaduto dalla carica dal Presidente.

Nei limiti di cui all'art. 2386, 1° comma, del cod. civ., il Consiglio di Amministrazione, con il consenso del Collegio sindacale, provvede alla sostituzione del membro del Consiglio di Amministrazione che è venuta a mancare.

Per tale elezione è richiesta il voto favore-

von der Gesellschaft kontrollierten Gesellschaft ausüben;

- jene, die Mitglied oder Verwaltungsrat der Revisionsgesellschaft, welche mit der Buchprüfung der Gesellschaft beauftragt ist, sind oder weiterreichende Geschäftsbeziehungen mit derselben Revisionsgesellschaft unterhalten;

- jene, die mit einer Person, die sich in einer in den vorhergehenden Punkten beschriebenen Situation befindet, verheiratet oder bis einschließlich zum dritten Grad verwandt oder verschwägert sind.

Eine Mitgliedsgesellschaft kann nur durch eine einzige Person im Verwaltungsrat vertreten sein.

Dem Verwaltungsrat können Personen nicht angehören, die eine Amtsfunktion in anderen Banken, Versicherungs- und Finanzgesellschaften ausüben, es sei denn, es handelt sich um Mitgliedsgesellschaften oder Gesellschaften, bei denen die Raiffeisen Landesbank Südtirol AG direkt oder indirekt eine Beteiligung hält.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates können nicht für einen Zeitraum von mehr als drei Geschäftsjahren gewählt werden und verfallen von ihrer Amtsfunktion auf jeden Fall an dem Tage für welchen die Vollversammlung für die Genehmigung der Bilanz betreffend das letzte Geschäftsjahr der Amtsperiode einberufen wurde und zusammentritt.

Sie können wiedergewählt werden.

Die Verwaltungsratsmitglieder übernehmen ihre Amtsfunktion an dem Tage, an dem sie ihre Annahmeerklärung am Sitz der Gesellschaft hinterlegt haben.

Art. 15 - Amtsverfall - Ersetzung

Jene Verwaltungsratsmitglieder, die von der Vollversammlung gewählt wurden und nicht innerhalb der gesetzlichen Frist ihre Annahmeerklärung hinterlegt haben, verlieren ihr Amt.

Verwaltungsratsmitglieder, deren Amtsfunktion in der von ihr vertretenen Mitgliedsgesellschaft verfallen ist, verlieren von Rechts wegen ihre Funktion als Verwaltungsratsmitglied der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG. Ein Verwaltungsratsmitglied, das dreimal hintereinander ohne Rechtfertigung den Verwaltungsratssitzungen fernbleibt, wird vom Präsidenten für amtsverfallen erklärt.

Innerhalb der vom Art. 2386, 1. Abs. des ZGB vorgesehenen Grenzen, ersetzt der Verwaltungsrat mit der Zustimmung des Aufsichtsrates das Verwaltungsratsmitglied, welches aus dem Amte ausscheidet.

Für die betreffende Wahl ist die absolute

vole della maggioranza assoluta dei membri del Consiglio di amministrazione. La votazione avviene a scrutinio segreto mediante schede. Risulta eletto il candidato che ha ottenuto il maggior numero di voti. In caso di parità di voti si considera eletta la persona più anziana di età.

Il Consigliere cooptato rimane in carica fino alla successiva Assemblea.

Il Consigliere eletto dall'Assemblea rimane in carica fino alla scadenza stabilita per l'intero Consiglio di amministrazione.

Art. 16 - Elezione a cariche sociali

Il Consiglio di amministrazione elegge per la durata della carica, con votazioni separate e segrete ed a maggioranza assoluta dei suoi membri, un Presidente, un primo Vice-Presidente, un secondo Vice-Presidente e gli altri membri del Comitato esecutivo.

In caso di cessazione o decadenza da una di queste cariche, l'elezione del successore nella carica sociale avrà luogo dopo la cooptazione del nuovo membro del Consiglio di amministrazione.

Art. 17 - Riunioni del Consiglio di amministrazione - Convocazione

Il Consiglio di amministrazione viene convocato con frequenza regolare dal Presidente, o su richiesta del Comitato esecutivo ovvero del Collegio sindacale.

La convocazione deve essere fatta con un anticipo di almeno 5 giorni rispetto alla data della riunione mediante invio a tutti i membri del Consiglio di amministrazione e del Collegio sindacale di comunicazione semplice contenente gli argomenti posti all'ordine del giorno.

In caso di urgenza la convocazione deve essere fatta almeno 24 ore prima del termine fissato per la riunione.

Il Consiglio di amministrazione è presieduto dal Presidente.

Alle riunioni del Consiglio di amministrazione partecipa il Direttore generale con voto consultivo e nella funzione di segretario.

Art. 18 - Deliberazioni

Per la validità delle deliberazioni è richiesta la presenza della maggioranza degli amministratori in carica, qualora non diversamente disposto dal presente statuto.

Il Consiglio di amministrazione delibera a scrutinio palese e con la maggioranza dei presenti, salvo i casi previsti dagli artt. 15 e 16.

Nel caso di parità di voti la proposta di deli-

Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrates notwendig. Die Wahl erfolgt in geheimer Abstimmung mittels Stimmzettel. Als gewählt gilt jene Person, die am meisten Stimmen erhalten hat. Bei Stimmgleichheit gilt die an Jahren ältere Person als gewählt.

Das zugewählte Mitglied des Verwaltungsrates bleibt bis zur nächsten Vollversammlung im Amt.

Die von der Vollversammlung neu gewählten Verwaltungsratsmitglieder bleiben für die restliche Amtsdauer des Verwaltungsrates im Amt.

Art. 16 - Wahl zu Amtsfunktionen

Der Verwaltungsrat wählt für die Dauer der Amtsperiode in getrennten, geheimen Wahlen mit absoluter Mehrheit seiner Mitglieder einen Präsidenten, einen Ersten Vizepräsidenten, einen Zweiten Vizepräsidenten sowie die übrigen Mitglieder des Vollzugsausschusses.

Bei Ausscheiden aus dem Verwaltungsrat oder Amtsverfall eines dieser Amtsträger wird die Wahl des Nachfolgers erst nach erfolgter Zuwahl des neuen Verwaltungsratsmitgliedes vorgenommen.

Art. 17 - Sitzungen des Verwaltungsrates Einberufung

Der Verwaltungsrat wird in regelmäßigen Abständen vom Präsidenten oder auf Antrag des Vollzugsausschusses oder des Aufsichtsrates einberufen.

Die Einberufung muss allen Verwaltungsratsmitgliedern und Aufsichtsräten mit einfacher Mitteilung, bei Angabe der zu behandelnden Tagesordnungspunkte, wenigstens fünf Tage vor dem für die Sitzung festgelegtem Datum an deren Wohnsitz bekannt gegeben werden.

In dringenden Fällen muss die Einberufung mindestens 24 Stunden vor dem Termin der Sitzung bekannt gegeben werden.

Der Präsident führt den Vorsitz.

An den Sitzungen des Verwaltungsrates nimmt der Generaldirektor mit beratender Stimme und mit der Funktion des Sekretärs teil.

Art. 18 - Beschlussfassungen

Für die Gültigkeit der Beschlüsse ist die Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrates erforderlich, sofern dieses Statut nicht eine andere Mehrheit vorsieht.

Die Beschlüsse des Verwaltungsrates erfolgen mit Ausnahme der im Art. 15 und Art. 16 genannten Fälle mit offener Abstimmung und mit der Stimmenmehrheit der Anwesenden.

Bei Stimmgleichheit gilt ein Antrag als

bera si considera respinta.

Art. 19 - Verbali del Consiglio di amministrazione

Le delibere del Consiglio di amministrazione devono constare da verbale redatto dal Segretario e riportate nel libro dei verbali e sottoscritte dal Presidente e dal Segretario.

Art. 20 - Attribuzioni del Consiglio di amministrazione

Il Consiglio di amministrazione delibera su tutte le materie concernenti la gestione ordinaria e straordinaria della Società ad eccezione delle competenze che per legge o per statuto sono attribuite ad altri organi della Società.

Il Consiglio di amministrazione può delegare le sue competenze, in tutto o in parte, ad uno o più membri del Consiglio di amministrazione, ad eccezione di quelle che per legge o per statuto sono espressamente riservate al Consiglio di amministrazione o all'Assemblea.

Rientrano espressamente nella competenza del Consiglio di amministrazione le delibere relative:

1. alla determinazione delle linee strategiche e dell'indirizzo di politica gestionale della Società per garantire il raggiungimento dello scopo sociale;
2. all'approvazione dei piani industriali e finanziari pluriennali, del budget annuale, nonché le politiche di gestione del rischio;
3. alla determinazione del compenso per il Presidente e per gli altri membri del Consiglio di amministrazione, nonché per gli amministratori che ricoprono particolari cariche previste dal presente statuto o che sono stati investiti di particolari incarichi;
4. alla costituzione di commissioni tecniche o consultive e alla determinazione del loro compenso;
5. alla nomina, la revoca e la determinazione del trattamento economico-giuridico del Direttore generale e del personale direttivo, sentito il Collegio sindacale;
6. alla nomina, alla revoca e alla determinazione del trattamento economico-giuridico del responsabile delle funzioni di controllo dei rischi, di revisione interna e di conformità (Compliance), sentito il Collegio sindacale;
7. all'approvazione e all'adeguamento dei regolamenti più significativi;
8. al conferimento e alla revoca di procure

abgelehnt.

Art. 19 - Protokollierung der Beschlüsse

Über die Beschlussfassungen des Verwaltungsrates wird vom Sekretär ein Protokoll aufgenommen, das in das entsprechende Protokollbuch eingetragen und vom Präsidenten und vom Sekretär unterzeichnet wird.

Art. 20 - Befugnisse des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat hat alle Befugnisse für die ordentliche und außerordentliche Verwaltung der Gesellschaft mit Ausnahme jener Zuständigkeiten, die vom Gesetz oder diesem Statut anderen Gesellschaftsorganen übertragen sind.

Der Verwaltungsrat kann seine Befugnisse ganz oder teilweise an eines oder mehrere Verwaltungsratsmitglieder delegieren, mit Ausnahme jener, welche vom Gesetz oder vom Statut ausdrücklich dem Verwaltungsrat oder der Vollversammlung vorbehalten sind. Ausdrücklich dem Verwaltungsrat vorbehalten sind unter anderem die Entscheidungen betreffend:

1. die Festlegung der strategischen und geschäftspolitischen Richtlinien der Gesellschaft zur Verwirklichung des Gesellschaftszweckes;
2. die Genehmigung der Mehrjahresplanung, des jährlichen Budgets und der Leitlinien des Risikomanagements;
3. die Festlegung der Aufwandsentschädigungen für den Präsidenten und die anderen Verwaltungsratsmitgliedern sowie für jene Verwaltungsratsmitglieder, denen statutarische Amtsfunktionen oder besondere Aufgaben übertragen werden;
4. die Einsetzung von technischen und beratenden Kommissionen und die Festlegung der entsprechenden Vergütungen;
5. die Ernennung, die Abberufung und Festlegung der dienstrechtlichen Behandlung des Generaldirektors und der leitenden Angestellten, nach Anhörung des Aufsichtsrates;
6. die Ernennung, die Abberufung und die Festlegung der dienstrechtlichen Behandlung der Verantwortlichen für das Risikomanagement, für die Einhaltung der Rechtsnormen (Compliance) und für die Interne Revision, nach Anhörung des Aufsichtsrates;
7. die Genehmigung und Anpassungen der wesentlichen Geschäftsordnungen;
8. die Erteilung und der Widerruf von

- a dipendenti determinando i limiti delle stesse;
9. all'acquisto, alla costruzione ed alla alienazione di immobili ed al regolamento dei rispettivi rapporti giuridici e dei relativi diritti reali;
 10. all'acquisto e alla cessione di partecipazioni in società ed enti, fatta salva la competenza dell'Assemblea previsto dall'art. 2361 del c.c.;
 11. alla nomina delle persone che rappresentano la Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A. negli organi delle società partecipate;
 12. all'emissione di obbligazioni in conformità alla normativa vigente;
 13. alla riduzione del capitale sociale nel caso di recesso del socio;
 14. alla promozione di azioni giudiziarie ed amministrative di ogni ordine e grado di giurisdizione, fatta eccezione per quelle relative al recupero dei crediti;
 15. all'acquisto di azioni proprie nei limiti della riserva a tal fine costituita;
 16. agli adeguamenti dello statuto a disposizioni normative;
 17. al trasferimento della sede sociale nel territorio della Provincia di Bolzano;
 18. alla fusione nei casi previsti dagli art. 2505 e 2505-bis c.c.;
 19. alla concessione di elargizioni e contributi.
- Vollmachten an Angestellte bei Festlegung des jeweiligen Umfangs;
9. den Erwerb, Bau und die Veräußerung von Liegenschaften sowie die Regelung aller entsprechenden Realrechte und Rechtsverhältnisse;
 10. vorbehaltlich der Zuständigkeit der Vollversammlung gemäß Art. 2361 ZGB, die Übernahme und Abtretung von Beteiligungen an Gesellschaften und Körperschaften;
 11. die Ernennung von Personen, welche die Raiffeisen Landesbank Südtirol AG in den Verwaltungsorganen und Gremien der beteiligten Gesellschaften vertreten;
 12. die Ausgabe von Schuldverschreibungen gemäß den geltenden Bestimmungen;
 13. die Reduzierung des Gesellschaftskapitals im Falle des Rücktrittes eines Gesellschafters;
 14. die Einleitung von Gerichts- und Verwaltungsverfahren jeder Art und vor jeder Instanz der Gerichtsbarkeit mit Ausnahme jener zur Eintreibung von Forderungen;
 15. der Erwerb von eigenen Aktien im Rahmen der diesbezüglich, bereitgestellten Rücklagen;
 16. die Anpassung des Statutes an gesetzliche Bestimmungen;
 17. die Verlegung des Gesellschaftssitzes innerhalb der Provinz Bozen;
 18. die Verschmelzung in den von den Art. 2505 und 2505-bis ZGB vorgesehenen Fällen;
 19. die Vergabe von Zuwendungen und Spenden.

Capitolo III Comitato esecutivo

Art. 21 - Composizione - Convocazione - Deliberazioni

Se il Consiglio di amministrazione è composto da più di sette (7) membri, il Consiglio di amministrazione può eleggere un comitato esecutivo.

Il Comitato esecutivo è composto da un massimo di cinque (5) Consiglieri di amministrazione ed è composto da un Presidente, da un Vice-Presidente e fino ad altri tre amministratori.

Il Presidente e il Vice-Presidente del Comitato esecutivo, se non nominati dal Consiglio d'Amministrazione, sono eletti dal Comitato esecutivo stesso.

Il Comitato esecutivo è presieduto dal suo Presidente.

La cessazione dalla carica di Consiglieri di

Kapitel III Der Vollzugsausschuss

Art. 21 - Zusammensetzung - Einberufung - Beschlussfassungen

Sofern der Verwaltungsrat aus mehr als sieben (7) Mitgliedern besteht, kann von demselben ein Vollzugsausschuss gewählt werden.

Der Vollzugsausschuss besteht aus höchstens fünf (5) Verwaltungsratsmitgliedern und setzt sich aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten und bis zu drei (3) weiteren Verwaltungsratsmitgliedern zusammen.

Der Präsident und der Vizepräsident des Vollzugsausschusses, sofern nicht vom Verwaltungsrat ernannt, werden vom Vollzugsausschuss selbst gewählt.

Der Präsident führt den Vorsitz.

Die Funktion als Mitglied des Vollzugsausschusses verfällt gleichzeitig mit dem Aus-

amministrazione comporta automaticamente la decadenza dalla carica di membro del Comitato esecutivo.

Il membro del Comitato esecutivo cessato dalla carica viene sostituito dal Consiglio di amministrazione con le modalità previste dall'art. 16.

Il Comitato esecutivo viene convocato dal Presidente almeno una volta al mese con le modalità previste dall'art. 17.

I Sindaci devono essere informati della convocazione del Comitato esecutivo.

Il Comitato esecutivo è validamente costituito con la presenza della maggioranza dei suoi membri. Le delibere vengono prese a maggioranza dei presenti. In caso di parità di voti la proposta di delibera si considera respinta.

Il Direttore generale partecipa alle riunioni con voto consultivo e nella sua funzione di Segretario del Comitato esecutivo. Egli redige i verbali delle delibere assunte che vengono iscritte nell'apposito libro dei verbali e sottoscritte dal Presidente e dal Segretario.

Art. 22 - Competenze

Il Comitato esecutivo provvede all'amministrazione ordinaria della Società e delibera sulle materie di sua competenza delegategli dal Consiglio di amministrazione e, in caso d'urgenza, delibera su tutte le questioni di competenza dello stesso Consiglio di amministrazione.

La relativa delibera d'urgenza deve essere sottoposta alla ratifica del Consiglio di amministrazione nella sua successiva riunione.

Il Comitato esecutivo riferisce al Consiglio d'amministrazione ed al Collegio sindacale con periodicità non superiore a sei mesi, sul generale andamento della gestione e sua prevedibile evoluzione nonché sulle operazioni di maggior rilievo effettuate dalla società.

Capitolo IV Il Presidente

Art. 23

Il Presidente ha la legale rappresentanza della Società.

Il Presidente promuove il funzionamento del sistema di governo societario, garantendo l'equilibrio di poteri tra gli organi deliberanti, con particolare riferimento ai poteri delegati.

Il Presidente in casi di eccezionale e giustificata urgenza e su proposta del Direttore generale prende le decisioni in materie di competenza degli altri organi amministrativi, fatta eccezione per le decisioni relative al personale direttivo.

sceiden aus dem Verwaltungsrat.

Im Falle des Ausscheidens eines Mitgliedes wird der Verwaltungsrat in der vom Art. 16 vorgesehenen Weise das ausgeschiedene Mitglied ersetzen.

Der Vollzugsausschuss wird mindestens einmal im Monat vom Präsidenten in der vom Art. 17 vorgesehenen Form einberufen.

Die Aufsichtsräte sind über die Einberufung des Vollzugsausschusses zu benachrichtigen.

Der Vollzugsausschuss ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Die Abstimmungen erfolgen mit Stimmenmehrheit der Anwesenden. Bei Stimmengleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt.

Der Generaldirektor nimmt mit beratender Stimme und in der Funktion als Sekretär an den Sitzungen des Vollzugsausschusses teil und protokolliert die Beschlüsse, die in ein Protokollbuch einzutragen und vom Präsidenten sowie vom Sekretär zu unterzeichnen sind.

Art. 22 - Befugnisse

Der Vollzugsausschuss sorgt für die ordentliche Verwaltung und beschließt über die Gegenstände, die ihm vom Verwaltungsrat übertragen werden, sowie im Dringlichkeitsfall über alle Angelegenheiten, die dem Verwaltungsrat zustehen.

Der entsprechende Dringlichkeitsbeschluss ist dem Verwaltungsrat in dessen nächster Sitzung zur Ratifizierung vorzulegen.

Der Vollzugsausschuss berichtet dem Verwaltungsrat und dem Aufsichtsrat in Zeitabständen von mindestens 6 Monaten über den allgemeinen Gang des Geschäftsverlaufs sowie über die voraussichtliche Entwicklung sowie über die wichtigsten Geschäftsvorfälle der Gesellschaft.

Kapitel IV Der Präsident

Art. 23

Der Präsident ist der gesetzliche Vertreter der Gesellschaft.

Der Präsident stellt das Funktionieren des Verwaltungssystems sicher und gewährleistet das Gleichgewicht zwischen den Organen der Gesellschaft, mit besonderer Berücksichtigung der delegierten Befugnisse.

Der Präsident beschließt in besonderen Fällen von nachweislicher Dringlichkeit auf Vorschlag des Generaldirektors über jede Angelegenheit, die in die Zuständigkeit von

La relativa delibera deve essere sottoposta alla ratifica dell'organo competente nella riunione successiva.

Capitolo V La Direzione generale

Art. 24 - Nomina - Sostituzione

La Direzione generale è composta dal Direttore generale e dagli altri membri nominati dal Consiglio di amministrazione.

Le competenze di ciascun membro della Direzione generale sono fissate dal Consiglio di amministrazione qualora non diversamente disposto dallo statuto.

In caso di assenza o di impedimento del Direttore generale le sue funzioni ed attribuzioni vengono esercitate dal suo sostituto allo scopo nominato dal Consiglio di amministrazione.

Di fronte ai terzi la firma di colui che sostituisce il Direttore generale vale come prova dell'assenza o dell'impedimento di quest'ultimo.

Art. 25 - Competenze

Il Direttore generale partecipa con funzione consultiva e con facoltà di proposta alle riunioni del Consiglio di amministrazione e del Comitato esecutivo e funge da Segretario di questi due organi.

Il Direttore generale è il preposto del personale e propone al Consiglio di amministrazione o al Comitato esecutivo, a seconda delle rispettive competenze, l'assunzione e il trattamento giuridico-economico del personale ed adotta tutti gli altri provvedimenti riguardanti il personale.

Il Direttore generale provvede all'esecuzione delle deliberazioni prese dagli organi della Società ed assicura che le politiche aziendali e le procedure siano tempestivamente comunicate a tutto il personale.

Capitolo VI Il Collegio sindacale

Art. 26

Il Collegio sindacale è composto da tre Sindaci effettivi e due Sindaci supplenti che restano in carica per tre esercizi e sono rieleggibili. Essi scadono alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo

altri Verwaltungsorganen fällt, mit Ausnahme von Entscheidungen bezüglich der leitenden Angestellten.

Der entsprechende Dringlichkeitsbeschluss ist dem zuständigen Gesellschaftsorgan in dessen nächster Sitzung zur Ratifizierung vorzulegen.

Kapitel V Die Generaldirektion

Art. 24 - Ernennung - Stellvertretung

Die Generaldirektion besteht aus dem Generaldirektor und den anderen Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat ernannt werden.

Die Aufgaben und Befugnisse der einzelnen Mitglieder der Generaldirektion werden vom Verwaltungsrat festgelegt, sofern von diesem Statut nichts anderes vorgesehen ist.

Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung des Generaldirektors werden dessen Funktionen und Befugnisse vom Stellvertreter wahrgenommen, der vom Verwaltungsrat dafür namhaft gemacht wird.

Dritten gegenüber gilt die Unterschrift dessen, der den Generaldirektor vertritt, als Beweis für dessen Abwesenheit oder Verhinderung.

Art. 25 - Befugnisse

Der Generaldirektor nimmt mit beratender Funktion und mit Vorschlagsrecht an den Sitzungen des Verwaltungsrates und des Vollzugausschusses teil und fungiert als Sekretär dieser beiden Verwaltungsorgane.

Er ist der Vorgesetzte der Mitarbeiter und unterbreitet dem Verwaltungsrat und Vollzugausschuss je nach Zuständigkeit die Vorschläge für die Aufnahme sowie für die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung der Mitarbeiter und trifft alle dienstrechtlichen Maßnahmen.

Er sorgt für die Durchführung der Beschlüsse, die von den zuständigen Organen der Gesellschaft gefasst werden und sorgt dafür, dass die betriebspolitischen Entscheidungen und die Abläufe unverzüglich den Mitarbeitern zur Kenntnis gebracht werden.

Kapitel VI Der Aufsichtsrat

Art. 26

Der Aufsichtsrat besteht aus drei effektiven Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, welche für die Dauer von drei (3) Geschäftsjahren im Amte bleiben und wiederwählbar sind. Sie verfallen von ihrer Amtsfunktion am Tage, an welchem die

esercizio della carica.

La cessazione dei sindaci per scadenza del termine ha effetto dal momento in cui il collegio è stato ricostituito.

I componenti del Collegio sindacale ed il relativo Presidente vengono eletti dall'Assemblea in due scrutini separati.

I Sindaci non possono assumere in altre società del gruppo bancario, cui appartiene la Società, o in società in cui la Società detiene, anche indirettamente, una partecipazione strategica ai sensi della normativa regolamentare, cariche diverse da quelle di controllo.

I Sindaci non possono, inoltre, assumere incarichi di amministrazione e controllo presso società ed enti in numero superiore a quello stabilito dalla legge e normativa regolamentare.

Art. 27 - Compiti e poteri del Collegio Sindacale

Il Collegio sindacale vigila:

1. sull'osservanza della legge, dei regolamenti e dello statuto;
2. sul rispetto dei principi di corretta amministrazione;
3. sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo e contabile adottato dalla società e sul loro concreto funzionamento;
4. sull'adeguatezza e funzionalità del sistema dei controlli interni, con particolare riguardo al controllo dei rischi;
5. sull'adeguatezza delle disposizioni impartite dalla Società alle società controllate nell'esercizio dell'attività di direzione e coordinamento.

Il Collegio sindacale accerta, in particolare, l'adeguato coordinamento di tutte le funzioni e strutture coinvolte nel sistema dei controlli interni, ivi compresa la società di revisione incaricata del controllo contabile. Se del caso il Collegio sindacale promuove gli opportuni interventi correttivi.

A tal fine il Collegio sindacale e la società di revisione si scambiano senza indugio i dati e le informazioni rilevanti per l'espletamento dei rispettivi compiti.

Il Collegio sindacale vigila sull'osservanza delle regole adottate dalla Società per assicurare la trasparenza e la correttezza sostanziale e procedurale delle operazioni con parti correlate e ne riferisce nella relazione annuale all'assemblea.

I Sindaci si avvalgono, nello svolgimento

Vollversammlung für die Genehmigung der Bilanz betreffend das dritte Geschäftsjahr einberufen worden ist. Der Amtsverfall der Aufsichtsräte wegen Terminablauf erfolgt erst dann, wenn der Aufsichtsrat neu bestellt worden ist. Mitglieder des Aufsichtsrates und dessen Präsident werden in zwei getrennten Wahlgängen von der Vollversammlung gewählt.

Die Mitglieder des Aufsichtsrates dürfen in anderen Gesellschaften der Bankengruppe, der die Bank angehört, sowie in Gesellschaften, in denen die Bank auch indirekt eine strategische Beteiligung im Sinne der aufsichtsrechtlichen Bestimmungen hält, nur Ämter in Kontrollorganen ausüben.

Die Aufsichtsräte dürfen in anderen Gesellschaften nur im Rahmen der gesetzlichen und aufsichtsrechtlichen Höchstanzahl weitere Verwaltungs- und Aufsichtsmandate ausüben.

Art. 27 – Aufgaben und Befugnisse des Aufsichtsrates

Der Aufsichtsrat wacht über:

1. die Einhaltung des Gesetzes, der Verordnungen und des Statuts;
2. die Beachtung der Grundsätze der korrekten Verwaltung;
3. die Angemessenheit der Aufbauorganisation, der Verwaltung und Buchhaltung und über deren konkretes Funktionieren;
4. die Angemessenheit und Zweckdienlichkeit des internen Kontrollsystems, bei besonderer Berücksichtigung der Kontrolle der Risiken;
5. die Angemessenheit der erteilten Richtlinien der Gesellschaft an die kontrollierten Gesellschaften im Rahmen der Ausübung der Direktions- und Koordinationsaufgaben.

Der Aufsichtsrat überprüft im Besonderen die angemessene Koordination aller Funktionen und Organisationseinheiten, die Teil des internen Kontrollsystems sind, eingeschlossen die Revisionsgesellschaft, welche mit der Durchführung der Buchprüfung beauftragt worden ist. Im Bedarfsfall bringt er Anpassungsvorschläge vor.

Der Aufsichtsrat tauscht sich zu diesem Zwecke ohne Verzögerung die wesentlichen Daten und Informationen für die Durchführung seiner Aufgaben mit der Revisionsgesellschaft aus.

Der Aufsichtsrat überwacht die Einhaltung der eingeführten Geschäftsordnungen der

delle verifiche e degli accertamenti necessari, delle strutture e delle funzioni del sistema dei controlli interni e ricevono da queste adeguati flussi informativi periodici.

I Sindaci possono procedere, in qualsiasi momento, anche individualmente, ad atti di ispezione e controllo.

Il Collegio sindacale può chiedere agli amministratori notizie sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari.

Il Collegio sindacale adempie agli obblighi di cui all'art. 52 del D. Lgs. N. 385/93.

Il Collegio sindacale segnala al Consiglio di amministrazione le carenze ed irregolarità riscontrate, richiede l'adozione di idonee misure correttive e ne verifica nel tempo l'efficacia.

Il Collegio sindacale esprime il proprio parere in ordine alle decisioni concernenti la nomina dei responsabili delle funzioni di controllo interno, nonché su ogni decisione inerente la definizione degli elementi essenziali del sistema dei controlli interni.

I verbali e gli atti del Collegio sindacale debbono essere firmati da tutti gli intervenuti.

Gesellschaft hinsichtlich Transparenz und korrekter Abwicklung der Geschäftsvorfälle mit nahestehenden Personen und informiert im jährlichen Bericht die Vollversammlung.

Der Aufsichtsrat bedient sich bei der Durchführung der notwendigen Prüfungs- und Kontrolltätigkeiten der Strukturen und Funktionen des Internen Kontrollsystems und erhält von diesen angemessene, periodische Informationsflüsse.

Der Aufsichtsrat kann zu jedem Zeitpunkt, auch einzeln, Prüfungs- und Kontrollhandlungen vornehmen.

Der Aufsichtsrat kann von den Verwaltungsratsmitgliedern Informationen über den Geschäftsgang oder über bestimmte Geschäfte verlangen.

Der Aufsichtsrat erfüllt die im Art. 52 des Bankwesengesetzes Nr. 385/1993 vorgesehenen Verpflichtungen. Des weiteren meldet der Aufsichtsrat dem Verwaltungsrat die festgestellten Mängel und Unregelmäßigkeiten, verlangt die Durchführung der geeigneten Korrekturmaßnahmen und überprüft kontinuierlich deren Wirksamkeit.

Der Aufsichtsrat wird bezüglich aller Entscheidungen angehört, die die Ernennung der Verantwortlichen der internen Kontrollfunktionen und die Festlegung der wesentlichen Elemente des Internen Kontrollsystems betreffen.

Die Protokolle und Unterlagen des Aufsichtsrates müssen von allen Beteiligten unterzeichnet werden.

Art. 28 - Controllo contabile

Il controllo contabile è affidato ad un revisore contabile o ad una società di revisione.

Art. 28 - Buchprüfung

Die Buchprüfung wird von einem Wirtschaftsprüfer oder von einer Revisionsgesellschaft durchgeführt.

Titolo III

Abschnitt III

Art. 29 - Firma e rappresentanza sociale

Il Presidente ha la legale rappresentanza della Società e la firma sociale di fronte a terzi, all'Autorità giudiziaria ed a qualsiasi ente privato o pubblico.

In caso di assenza o di impedimento del Presidente le sue competenze ed attribuzioni spettano nell'ordine al primo ed al secondo Vice-Presidente.

In caso di assenza o impedimento anche di questi ultimi la rappresentanza legale spetta nell'ordine singolarmente al Consigliere più anziano di età nonché al Direttore generale o al suo sostituto.

Di fronte a terzi la firma vale come prova per la assenza o l'impedimento delle altre persone autorizzate a firmare.

Il Consiglio di amministrazione può delegare

Art. 29 - Firmazeichnung und gesetzliche Vertretung

Der Präsident ist der gesetzliche Vertreter der Gesellschaft und hat als solcher die Firmazeichnung gegenüber Dritten, Gerichtsbehörden und gegenüber jeder privaten oder öffentlichen Körperschaft.

Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten steht die gesetzliche Vertretungsbefugnis und dessen Funktionen in der Reihenfolge dem Ersten sowie dem Zweiten Vizepräsidenten zu.

Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung auch der beiden Vizepräsidenten steht die gesetzliche Vertretungsbefugnis in der Reihenfolge einzeln dem an Jahren ältesten Verwaltungsratsmitglied sowie dem Generaldirektor oder dessen Stellvertreter zu.

la firma sociale per certe categorie di atti od operazioni, in modo disgiunto o congiunto, al personale direttivo della Società.

Titolo IV Bilancio e utili

Art. 30 - Bilancio d'esercizio

L'esercizio sociale chiude il 31 dicembre di ogni anno.

Il Consiglio di amministrazione redige il bilancio in ottemperanza alla normativa vigente e lo sottopone per l'approvazione all'Assemblea.

Art. 31 - Destinazione degli utili

L'utile netto risultante dal bilancio approvato dall'Assemblea è destinato:

- 1). all'accantonamento alla riserva legale secondo la normativa vigente;
2. all'accantonamento alla riserva straordinaria ed ai fondi diversi nella misura minima del 20%;
3. l'utile residuo sarà ripartito secondo le deliberazioni dell'Assemblea secondo la proposta del Consiglio di amministrazione.

Titolo V Collegio dei probiviri

Art. 32

Qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra i soci ovvero tra i soci e la società che abbia ad oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale, ad eccezione di quelle per le quali la legge prevede la competenza esclusiva dell'autorità giudiziaria ordinaria, dovrà essere risolta da un Collegio arbitrale composto da tre arbitri, tutti nominati dal Presidente della Camera di Commercio di Bolzano.

La sede dell'arbitrato è Bolzano.

Il collegio arbitrale dovrà decidere entro 90 giorni dalla accettazione dell'ultimo dei tre arbitri e deciderà in via rituale secondo diritto.

Resta fin d'ora stabilito irrevocabilmente che le risoluzioni e determinazioni degli arbitri vincoleranno le parti. Le spese dell'arbitrato saranno a carico della parte soccombente, salvo diversa decisione del collegio arbitrale. Sono soggette alla disciplina sopra prevista

Dritten gegenüber gilt die Unterschrift als Beweis für die Abwesenheit oder Verhinderung der anderen zeichnungsberechtigten Personen.

Der Verwaltungsrat kann für bestimmte Arten von Urkunden und Geschäftsvorfällen weiteren leitenden Angestellten die Firmazeichnung einzeln oder gemeinsam übertragen.

Abschnitt IV Jahresbilanz und Gewinn

Art. 30 - Jahresbilanz

Das Geschäftsjahr endet am 31. Dezember eines jeden Jahres.

Der Verwaltungsrat erstellt die Bilanz nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen und unterbreitet sie der Vollversammlung zur Genehmigung.

Art. 31 - Verwendung des Reingewinnes

Der von der Vollversammlung genehmigte und in der Bilanz ausgewiesene Reingewinn wird wie folgt verwendet:

1. Zuweisung an die gesetzliche Reserve gemäß den geltenden Bestimmungen;
2. Zuweisung an die außerordentliche Reserve und an andere Fonds im Ausmaß von mindestens 20%;
3. Der restliche Teil wird entsprechend den Beschlüssen der Vollversammlung auf Vorschlag des Verwaltungsrates verwendet.

Abschnitt V Schiedsgericht

Art. 32

Die Beilegung jeglicher Streitigkeit, welche zwischen den Aktionären untereinander oder zwischen der Gesellschaft und den Aktionären in Bezug auf die verfügbaren Rechte aus dem Gesellschaftervertrag auftreten sollte – davon ausgenommen sind jene Fälle, in denen das Gesetz die ausschließliche Zuständigkeit der ordentlichen Gerichtsbarkeit vorsieht – muss einem Schiedsgericht, bestehend aus drei Mitgliedern, übertragen werden. Alle Mitglieder des Schiedsgerichtes werden vom Präsidenten der Handelskammer Bozen ernannt.

Der Sitz des Schiedsgerichtes ist in Bozen. Das Schiedsgericht muss innerhalb von 90 Tagen ab Annahme des Amtes durch den letzten der drei ernannten Schiedsrichter gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entscheiden.

Die Entscheidungen des Schiedsgerichtes sind für beide Parteien bindend. Die Verfahrenskosten gehen zu Lasten der unterlege-

anche le controversie promosse da amministratori, liquidatori e sindaci ovvero quelle promosse nei loro confronti, che abbiano ad oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale.

Per lo svolgimento processuale nonché per l'esecuzione del lodo arbitrale valgono le disposizioni del Decreto legislativo n. 5 del 17.01.2003 nonché le disposizioni del codice di procedura civile.”

nen Streitpartei, sofern vom Schiedsgericht keine anderweitige Entscheidung getroffen wird.

Streitfragen, welche von Mitgliedern des Verwaltungsrates, des Aufsichtsrates oder des Liquidators aufgeworfen werden oder gegen diese in Bezug auf verfügbare Rechte aus dem Gesellschaftsvertrag angestrengt werden, müssen ebenfalls dem Schiedsgericht übertragen werden.

Für die Abwicklung des Verfahrens sowie für die Vollstreckung des Schiedsspruches gelten die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 5 vom 17.01.2003 sowie die entsprechenden Bestimmungen der italienischen Zivilprozessordnung.

Titolo VI Scioglimento e liquidazione

Art. 33

In caso di scioglimento della Società l'Assemblea straordinaria nomina uno o più liquidatori, ne stabilisce le rispettive competenze e delibera sulle procedure da seguire nella liquidazione nonché sulla destinazione del patrimonio sociale risultante dal bilancio finale.

Titolo VII Disposizioni finali

Art. 34

Per tutti gli argomenti non regolati o trattati espressamente nel presente statuto valgono le disposizioni della legislazione vigente.

Abschnitt VI Auflösung und Liquidation

Art. 33

Im Falle der Auflösung der Gesellschaft ernennt die außerordentliche Vollversammlung einen oder mehrere Liquidatoren, legt deren Befugnisse fest und bestimmt über die Vorgangsweise der Liquidation sowie über die Zweckbestimmung des Gesellschaftsvermögens, das aus der Schlussbilanz hervorgeht.

Abschnitt VII Schlussbestimmungen

Art. 34

Für all jene Punkte, die im vorliegenden Statut nicht ausdrücklich geregelt und behandelt sind, werden die jeweils geltenden rechtlichen Bestimmungen angewandt.